



**PERJANJIAN KERJA SAMA  
ANTARA  
PROGRAM STUDI D3 TATA BOGA FAKULTAS TEKNIK  
UNIVERSITAS NEGERI MALANG  
DENGAN  
AGRICULTURAL PRODUCTION CORPORATION LIMITED COMPANY IMORI  
BOKUJOU  
TENTANG  
PRAKTEK INDUSTRI**

Nomor: 7.1.7 /UN32.5.5.4/KS/2021

Pada hari ini, 5 Maret 2021, yang bertanda tangan di bawah ini:

1. Dr. Mazarina Devi : Ketua Prodi D3Tata Boga oleh karena itu sah mewakili dan bertindak untuk dan atas nama Program Studi D3 Tata Boga, Fakultas Teknik, Universitas Negeri Malang, yang berkedudukan di Jalan Semarang 5, Malang selanjutnya disebut sebagai **PIHAK KESATU**.
2. Yonetoshi Imori : Presiden Direktur Agricultural Production Corporation Limited Company Imori Bokujou oleh karena itu sah mewakili dan bertindak untuk dan atas nama Agricultural Production Corporation Limited Company Imori Bokujou yang berkedudukan di 1510-67 Arakawa Ishigaki-Shi, Okinawa-Ken disebut sebagai **PIHAK KEDUA**.

**PIHAK KESATU** dan **PIHAK KEDUA** selanjutnya disebut **PARA PIHAK**. Dengan ini sepakat untuk bersama-sama membuat Perjanjian Kerja Sama mengenai program Praktek Industri yang dilaksanakan oleh **PARA PIHAK** seperti diatur dalam pasal sebagai berikut.

**Pasal 1**

**MAKSUD DAN TUJUAN**

- (1) Maksud Perjanjian Kerja Sama ini adalah sebagai landasan dalam rangka Implementasi kerja sama yang disusun oleh **PARA PIHAK** sesuai dengan ruang lingkup Pengaturan Implementasi Kerja Sama ini.
- (2) Tujuan Rancangan Implementasi Kerja Sama ini adalah untuk saling mendukung kegiatan **PARA PIHAK** dalam rangka kerja sama yang berkaitan dengan program Praktek Industri

**Pasal 2**

**RUANG LINGKUP KEGIATAN**

- (1) Ruang lingkup kegiatan kerja sama ini mencakup program Praktek Industri.
- (2) **PARA PIHAK** melakukan monitoring implementasi program Praktek Industri
- (3) **PARA PIHAK** melaksanakan Praktek Industri dengan rincian sebagai berikut.

| Paraf<br>PIHAK KESATU | Paraf<br>PIHAK KEDUA |
|-----------------------|----------------------|
|                       |                      |

| No | Nama Mahasiswa               | Lokasi Praktek Industri  | Semester                                |
|----|------------------------------|--|---|
| 1  | Ahmad Nur Kery Rizky Rizaldy | Agricultural Production Corporation Limited Company<br>Imori Bokujou<br>(1510-67 Arakawa Ishigaki-Shi,<br>Okinawa-Ken) | 1 Semester<br>(7 Januari – 4 Juni 2021) |
| 2  | Dio Valingga                 | Agricultural Production Corporation Limited Company<br>Imori Bokujou<br>(1510-67 Arakawa Ishigaki-Shi,<br>Okinawa-Ken) | 1 Semester<br>(7 Januari – 4 Juni 2021) |

**Pasal 3**  
**JANGKA WAKTU**

Jangka waktu Pengaturan Rancangan Implementasi Kerja Sama adalah 1 Semester sejak 14 Desember 2020 sampai dengan 4 Juni 2021

**Pasal 4**  
**PENUTUP**

- (1) Perubahan atas naskah Rancangan Implementasi Kerja Sama dapat dilakukan atas persetujuan **PARA PIHAK**.
- (2) Rancangan Implementasi Kerja Sama ini dapat dianggap batal apabila salah satu **PIHAK** atau **PARA PIHAK** tidak memenuhi ketentuan dalam Rancangan Implementasi Kerja Sama.
- (3) Hal yang tidak atau belum diatur dalam naskah Rancangan Implementasi Kerja Sama ini akan diatur kemudian oleh **PARA PIHAK** atas dasar musyawarah atau mufakat yang selanjutnya akan dituangkan dalam Adendum dan merupakan bagian yang tidak terpisahkan dengan Rancangan Implementasi Kerja Sama ini.
- (4) Naskah Rancangan Implementasi Kerja Sama dibuat dan ditandatangani oleh **PARA PIHAK** dalam rangkap 2 (dua) yang mempunyai kekuatan hukum yang sama.

| Paraf<br>PIHAK KESATU | Paraf<br>PIHAK KEDUA |
|-----------------------|----------------------|
|                       |                      |

**PIHAK KESATU,**  
Ketua Jurusan  
Teknologi Industri,



Dr. Mazarina Devi, M.Si.  
NIP. 19630331 199001 2 001

**PIHAK KEDUA,**  
Presiden Direktur  
Agricultural Production  
Corporation Limited Company  
Imori Bokujou,

Yonetoshi Imori

〒007-0024 沖縄県石垣市新川1510-67

農業生産法人 伊盛牧場  
有限公司

代表取締役 伊盛米俊

TEL・FAX(0980)83-1316



| Paraf<br>PIHAK KESATU | Paraf<br>PIHAK KEDUA |
|-----------------------|----------------------|
|                       |                      |

**インターンシップに関するインドネシア国立マラン大学工学部調理学科と農業生産法人有限  
会社伊盛牧場の合意書**

番号： 7.1.7/UN32.5.5.4/KS/2021

本日、2021年3月5日、以下の件について、合意・署名をするものとする。

1. Mazarina Devi 博士：D3 調理学科長は、Jalan Semarang 5, Malang に位置するインドネシア国立マラン大学工学部調理学科から合法的に求められた代表者である（以下、甲とする）。
2. 代表取締役 伊盛 米俊：農業生産法人（有）伊盛牧場 は、沖縄県石垣市新川 1510-67 に位置する農業生産法人有限会社伊盛牧場から合法的に求められた代表者である（以下、乙とする）。

上記二つの「甲」と「乙」を総称して、「両当事者」と呼ぶ。記下の条項で規定されてる通り、乙で実施されるインターンシッププログラムに関して協力協定を作成し、合意する。

**第1条**

**意図と目的**

1. 本合意の意図は、本合意の範囲に従い、「両当事者」が作成した協力の実施の基礎となることである。
2. 本合意の目的は、インターンシッププログラムに関連する協力で、「両当事者」の互いの活動を相互に支援するためである。

**第2条**

**活動範囲**

1. 本合意活動の範囲には、インターンシッププログラムが含まれる。

|   |   |
|---|---|
| 甲 | 乙 |
|   |   |

2. 「両当事者」は、インターンシッププログラムの実施を監視する。
3. 「両当事者」は、以下の詳細を用い、インターンシップを実施するものとする。

| 番号 | 学生氏名                            | 実習場所                                       | 学期                               |
|----|---------------------------------|--|----------------------------------|
| 1  | Ahmad Nur Kery Rizky<br>Rizaldy | 農業生産法人 有限会社 伊盛<br>牧場<br>(沖縄県石垣市新川 1510-67) | 1 学期<br>(2021年1月7日—<br>2021年6月4) |
| 2  | Dio Valingga                    | 農業生産法人 有限会社 伊盛<br>牧場<br>(沖縄県石垣市新川 1510-67) | 1 学期<br>(2021年1月7日—<br>2021年6月4) |

### 第3条

#### 期間

本合意書の期間は、2020年12月14日から2021年6月4日までの1学期である。

### 第4条

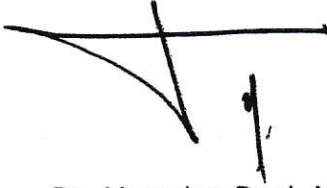
#### 締結

1. 本合意書の修正は、「両当事者」の承認を得て行うことができる。
2. 「両当事者」または「両当事者」のいずれかが合意書の規定に従わなかった場合、本合意書は無効と見なされる可能性がある。
3. 本合意書でまだ規定されていない事項については、後に別の補填または議論にて行われるものとする。
4. 本合意書は、同じ法的効力を有し、「両当事者」により二通で作成および署名されるものとする。

|   |   |
|---|---|
| 甲 | 乙 |
|   |   |

(甲)

産業技術学科、



Dr. Mazarina Devi, M.Si.

番号 19630331 199001 2 001

(乙)

農業生産法人有限会社伊盛牧場

代表取締役、

伊盛 米俊

〒907-0024 沖縄県石垣市新川1510-67

農業生産法人  
有限会社

伊盛牧場

代表取締役 伊盛 米俊

TEL・FAX(0980)83-1316



|   |   |
|---|---|
| 甲 | 乙 |
|   |   |